

Jer
Chapter 52
Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 בֶּן־עֲשָׂרִים וָאַחַת שָׁנָה צָדִיקָהּוּ בְּמֶלְכוֹ וָאַחַת עָשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשָׁם
H8034 H3389 H8141 H6240 H0259 H6667 H8141 H0259 H6242
אָמַר [חֲמִיטָל] (חֲמוּטָל) בַּת־יִרְמְיָהוּ מֶלֶכְנָה:
H3841 H3414 H1323 H2537 H2537 H0517

সিদিকিয় ১১বছর বয়সে যিহুদার রাজা হু তিনি ১১ বছর জেরুশালেমে রাজত্ব করেন। সিদিকিয়ের মা হলেন হমুটল। তিনি ছিলেন যিরমিয়ের কন্যা। লিব্‌না নামক শহরে হমুটল থাকতেন।

2 וַיֵּשֶׁב הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹנָקִים:
H3079 H3605 H3068

সিদিকিয় পাপ কাজ করে বেড়াতেন। অনেকটা রাজা যিহোয়াকীমের মতো। সিদিকিয়ের এইসব অসৎ কর্মসমূহ প্রভু পছন্দ করেন নি।

3 וְכִי־עָלָה אֵף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה עַד־הַשְּׁלִיכֹוּ אוֹתָם מֵעַל פְּנֵיו
H6440 H0853 H7993 H5704 H3063 H3389 H1961 H3068 H0639
וַיִּמָּרָד צָדִיקָהּוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל:
H0894 H4428 H6667 H4775

প্রভু জেরুশালেম ও যিহুদার প্রতি এত রেগে গেলেন যে অবশেষে তিনি তাদের তাঁর সামনে থেকে ঝুড়়ে ফেলে দিলেন। সিদিকিয় বাবিলের রাজার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ ঘোষণা করলেন।

4 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַתְּשָׁעִית לְמֶלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
H4428 H5019 H0935 H2320 H6218 H6224 H2320 H8671 H8141 H1961
בָּבֶל הוּא וְכָל־חֵילוֹ עַל־יְרוּשָׁלַם וַיִּחַנּוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב:
H5439 H1785 H1129 H2583 H3389 H2428 H3605 H1931 H0894

সুতরাং সিদিকিয়ের শাসনের নবমতম বছরের দশম মাসের দশম দিনে বাবিলের রাজা নবুখদ্রিসর জেরুশালেম আক্রমণ করেন। বাবিলের রাজার সঙ্গে তাঁর সমস্ত সেনাবাহিনী ছিল। তারা জেরুশালেমের বাইরে অস্থায়ী শিবির গড়়ে। তারপর তারা উঁচু প্রাচীরের মত বাঁধ তৈরী করল যাতে এই প্রাচীরগুলির ওপর উঠে অনায়াসে জেরুশালেমে প্রবেশ করা যায়।

5 וַתָּבֹא הָעִיר בְּמָצוֹר עַד עֲשָׂתִי עָשָׂרָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ צָדִיקָהּוּ:
H6667 H4428 H8141 H6240 H6249 H5704 H4692 H0935

জেরুশালেম শহর বাবিলের সেনাদের দ্বারা সিদিকিয়ের রাজত্ব কালের প্রায় একাদশ বছর পর্যন্ত অবরুদ্ধ ছিল।

6 בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בַתְּשָׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיִּחָזֶק הָרָעָב בְּעִיר וְלֹא־הָיָה לָהֶם לֶחֶם לָעָם הָאָרֶץ:
H0776 H3899 H1961 H3808 H7458 H2388 H2320 H8672 H7243 H2320

ঐ বছরের চতুর্থ মাসের নবম দিনে শহরের সমস্ত খাদ্য নিঃশেষিত হয়ে গেল। লোকদের জন্য আর কোন খাদ্যই রইল না।

7 וַתִּבְקַע הָעִיר וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה יָבְרוּהָ וַיִּצְאוּ מִן־הָעִיר לַיְלָה לְרֹדֶף שָׂעַר בֵּין־
H0996 H8179 H1870 H3915 H3318 H1272 H4421 H0376 H3605 H1234

הַחֲמוּתִים אֲשֶׁר עַל־זֶן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׁדִּים עַל־הָעִיר סָבִיב וַיִּלְכוּ לְרֹדֶף הָעָרָה:
H6160 H1870 H3212 H5439 H3778 H4428 H1588 H2346

ক্ষুধায় পাগল প্রায় অবরুদ্ধ শহরবাসীদের ঠিক ঐ সময়ই বাবিলের সৈন্যরা আক্রমণ করল। যিরমিয়র সৈন্যরা রাতের অন্ধকারে দুই প্রাচীরের মধ্যবর্তী প্রবেশদ্বার দিয়ে পালাতে লাগল। বাবিলের সেনারা চারিদিক ঘিরে থাকলেও রাজার বাগানের কাছে গেট দিয়ে জেরুশালেমের সেনারা শহর ছাড়তে থাকে। এই পলায়নরত সেনাদের গন্তব্যস্থল ছিল দূরবর্তী মরুভূমি।

8 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־כַּשְׁדִּים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁנוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ בְּעָרְכָתָּ יָרָחוֹ וְכָל־חֵילוֹ
H2428 H3605 H3405 H6160 H6667 H0853 H5381 H4428 H3778 H2428 H7291

נִפְצוּ מֵעָלָיו:

বাবিলের সৈন্যদল সিদিকিয়কে তাড়া করল। অবশেষে যিরীহোর সমতলভূমিতে তারা তাকে ধরতে সফল হয়। সিদিকিয়ের সব সৈন্যরা পালিয়ে যায়।

9 וַיִּתְּפְשׂוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לָתָה בְּאֶרֶץ חֲמַת וַיִּדְּבֵר אִתּוֹ
H0854 H1696 H2574 H0776 H7247 H0894 H4428 H0413 H0853 H5927 H4428 H0853 H8610

מִשְׁפָּטִים:

H4941

বন্দী সিদিকিয়কে রিব্লা শহরে বাবিলের রাজার কাছে হাজির করানো হয়। হমাৎ দেশেই রিব্লা শহর। এখানে বাবিলের রাজা সিদিকিয়ের শাস্তি নির্ধারণ করে।

10 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם אֶת־כָּל־שָׂרֵי יְהוּדָה
H3063 H8269 H3605 H0853 H1571 H6667 H0853 H0894 H4428

שָׁחַט בְּרַב־לָתָה:

H7247

বাবিলের রাজা প্রথমে সিদিকিয়ের পুত্রকে হত্যা করে। নিজ সন্তানের এমন মর্মান্তিক মৃত্যুকে প্রত্যক্ষ করতে হয়েছে সিদিকিয়কে। বাবিলের রাজা সিদিকিয়কে তাঁর পুত্রদের হত্যা সাক্ষী হতে বাধ্য করেছিলেন। তিনি যিহুদার রাজকর্মচারীদেরও রিব্লাতে হত্যা করেছিলেন।

11 וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עָוַר וַיֹּאסְרוּהוּ בְּנֵי־שָׁשִׁים וַיִּבְאֲהוּ מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּכֻלָּהּ וַיִּתְּנָהּ
H5414 H0894 H0894 H4428 H0935 H0631 H5786 H6667 H0853

[בבית-] (בית-) הַפְּקֻדָּת עַד־יוֹם מוֹתוֹ:

H4194 H3117 H5704 H6486 H1004

এর পর বাবিলের রাজার নির্দেশে সিদিকিয়ের দুই চোখ উপড়ে নেওয়া হয়। পিতলের চেনে বেঁধে সিদিকিয়কে বাবিলে এনে কারারুদ্ধ করা হয়। মৃত্যুর দিন পর্যন্ত সিদিকিয় এই কারাগারেই ছিলেন।

12 וּבַחֲדָשׁ הַחֲמִישִׁי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָיָא שְׁנַת תִּשְׁע־עָשָׂרָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר
H5019 H4428 H8141 H6240 H8672 H8141 H1931 H2320 H6218 H2549 H2320

מֶלֶךְ־בָּבֶל כָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טְבָּחִים עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל בִּירוּשָׁלַם:

H3389 H0894 H4428 H6440 H5975 H2876 H5018 H0935 H0894 H4428

বাবিলের রাজার বিশেষ রক্ষী ছিল নবুঘরদন। রাজা নবুখদ্রিসরের শাসনের ঊনবিংশতি বছরের পঞ্চম মাসের দশম দিনে নবুঘরদন জেরুশালেমে আসেন।

13 וַיִּשְׂרֹף אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמִּלֵּךְ וְאֶת כָּל־בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם וְאֶת־כָּל־
H3605 H0853 H3389 H3605 H0853 H4428 H0853 H3068 H0853 H8313
בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרָף בְּאֵשׁ׃
H0784 H8313

প্রভুর উপাসনালয় সে পুড়িয়ে দেয়। জেরুশালেমে সমস্ত বাড়িসমূহ এবং রাজপ্রাসাদ নবুঘরদনের নির্দেশে পুড়িয়ে ফেলা হয়।

14 וְאֶת־כָּל־חַמּוֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נִתְצוּ כָל־חֵיל כְּשָׂדִים אֲשֶׁר אֶת־רַב־
H0854 H3778 H2428 H3605 H5422 H5439 H3389 H2346 H3605 H0853
טְבָחִים׃
H2876

বাবিলীয় সৈন্যদল জেরুশালেমের চারিদিকের প্রাচীরগুলো ভেঙে দিয়েছিল। এই সেনাদের নেতৃত্বে ছিলেন নবুঘরদন।

15 וּמַדְלֹת הָעָם וְאֶת־יֵתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר וְאֶת־הַנְּפִלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־
H0413 H5307 H5307 H0853 H7604 H0853
מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת יֵתֵר הָאֻמּוֹן הַגָּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טְבָחִים׃
H2876 H5018 H1540 H0527 H0853 H0894 H4428

সমস্ত লোকরা যারা জেরুশালেম শহরে বন্দী হয়েছিল। তাদের বাবিল নিয়ে যাওয়া হয়েছিল। তাছাড়া আগেই যারা আত্মসমর্পণ করেছিল তাদেরও বন্দী করে বাবিলে নিয়ে আসে নবুঘরদন। দক্ষ কারিগরদেরও সে বাবিলে আনে।

16 וּמַדְלֹת הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טְבָחִים לְכֹרְמִים וְלִיָּנָבִים׃
H3009 H3755 H2876 H5018 H7604 H0776

কিন্তু নবুঘরদন কিছু খুব গরীব লোকদের ফেলে রেখে যায়। সে তাদের ক্ষেতগুলিতে এবং দ্রাক্ষা ক্ষেতগুলিতে কাজ করবার জন্য রেখে যায়।

17 וְאֶת־עַמּוּדֵי הַגָּחָשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה וְאֶת־הַמִּכְנוֹת וְאֶת־יָם הַגָּחָשֶׁת אֲשֶׁר־
H3220 H0853 H4350 H0853 H3068 H5982 H0853
בְּבֵית־יְהוָה שִׁבְרוּ כְּשָׂדִים וַיִּשְׂאוּ אֶת־כָּל־נְחֹשֶׁת בָּבֶלָה׃
H0894 H3605 H0853 H5375 H3778 H7665 H3068

বাবিলের সেনারা উপাসনালয়ের পিতলের থাম ভেঙে দেয়। তারা প্রভুর উপাসনাগৃহে খুঁটিগুলি ও পিতলের ট্রয়াক্সও ভেঙে দেয়। সমস্ত পিতলই তারা বাবিলে বয়ে নিয়ে গিয়েছিল।

18 וְאֶת־חֲסִדּוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְמָרוֹת וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת וְאֶת־הַכְּפֹת וְאֶת כָּל־
H3605 H0853 H3709 H0853 H4219 H0853 H4212 H0853 H3257 H0853 H0853
כְּלֵי הַגָּחָשֶׁת אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל בָּהֶם לָקָחוּ׃
H3947 H8334 H3627

বাবিলের সেনারা উপাসনালয়ের ব্যবহৃত পিতলের সমস্ত মূল্যবান সামগ্রী লুণ্ঠ করে নেয়। ধাতুর তৈরি ছোট বড় মাপের পাত্র। বেলচা। মোমবাতিদান তারা নিয়ে যায়।

וְאֶת־	הַסָּפִים וְאֶת־	הַמַּחֲתוֹת וְאֶת־	הַמְזֻרְקוֹת וְאֶת־	הַסִּירֹת וְאֶת־	הַמְנֻרוֹת וְאֶת־	19
H0853	H0853	H4289	H0853	H4219	H0853	
הַכַּפֹּת וְאֶת־	הַמְנַקְיוֹת אֲשֶׁר	זָהָב וְזָהָב	וְאֲשֶׁר	כָּסָף	כָּסָף לָקַח	רַב־טַבָּחִים:
H3709	H0853	H4518	H2091	H2091	H3701	H2876

রাজার বিশেষ রক্ষীদের নেতা এই সব জিনিসগুলি লুট করে নিয়ে গিয়েছিল। লুণ্ঠিত সামগ্রীর মধ্যে বেসিন, বাতিদান, আগুনের পাত্র, বড় আকারের পাত্র, পেয় নৈবেদ্যের সাজ সরঞ্জাম প্রভৃতি উল্লেখযোগ্য। সে সোনা ও রূপোর তৈরী সমস্ত জিনিসপত্র লুণ্ঠ করেছিল।

וְהָעַמּוּדִים	שְׁנַיִם	הֵם	אֶחָד	וְהַבָּקָר	שְׁנַיִם	עֹשֶׂר	נִחֲשֵׁת	אֲשֶׁר	תַּחַת	הַמְכֻנּוֹת	אֲשֶׁר	20
H5982	H8147	H3220	H0259	H1241	H8147	H6240			H8478	H4350		
עֹשֶׂה	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	לֹא־	הָיָה	מִשְׁקָל	לְנִחֲשָׁתָם	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה:	
H4428	H8010		H3068	H3808	H1961	H4948	H3605	H3627	H0428			

সে আরো নিয়েছিল, স্তম্ভ দুটি, নীচে ১১টি ষাঁড়সহ সমুদ্রটি এবং অস্থাবর খুঁটিগুলি। এগুলো সব রাজা শলোমন তৈরী করেছিলেন। এটাও সে লুণ্ঠ করে। পিতলের তৈরী এই সব জিনিসগুলি এত ভারী ছিল যে তা ওজন করা যেত না।

וְהָעַמּוּדִים	שְׁמֹנֶה	עֲשָׂרָה	אִמָּה	[קומה]	(קומת)	הָעַמּוּד	הָאֶחָד	וְחוּט	שְׁתֵּים־	עֲשָׂרָה	21
H5982	H8083	H6240	H6967	H6967	H5982	H0259	H2339	H8147	H6240		
אִמָּה	יִסְכָּנוֹ	וְעִבּוֹ	אַרְבַּע	אַצְבָּעוֹת	נְכוּב:						
H5437	H5672	H0702	H0676	H5014							

স্তম্ভগুলির উচ্চতা ছিল ১১ ফুট। প্রতিটি স্তম্ভ ছিল ১১ ফুট চওড়া ও ফাঁপা। প্রতিটি স্তম্ভের দেওয়াল ১ ইঞ্চি পুরু ছিল।

וְכַתְרָת	עָלָיו	נִחֲשֵׁת	וְקוֹמָת	הַכְתָּרָת	הָאֶחָת	חֲמִשָּׁ	אַמּוֹת	וּשְׁבָכָה	וְרִמּוֹנִים	עַל־	22
H3805	H6967	H3805	H0259	H2568	H7639	H7416					
הַכּוֹתָרָת	סָבִיב	הָכָל	נִחֲשֵׁת	וְכֹאֵלָה	לְעַמּוּד	הַשְּׁנִי	וְרִמּוֹנִים:				
H3805	H5439	H3605	H0428	H5982	H8145	H7416					

স্তম্ভের ওপরের পিতলের চূড়া ছিল ১১১১ ফুট উঁচু। ওটা একটি জালের মত নকশা ও পিতলের তৈরী বেদানা দিয়ে সাজানো ছিল।

וַיְהִי	הָרִמּוֹנִים	תְּשָׁעִים	וְשָׁשָׁה	רוּחָה	כָּל־	הָרִמּוֹנִים	מֵאָה	עַל־	הַשְּׁבָכָה	סָבִיב:	23
H1961	H7416	H8673	H8337	H7307	H3605	H7416	H3967	H7639	H5439		

স্তম্ভের দেওয়ালে ১১ টি এবং সব মিলিয়ে মোট ১১১ টি খোদাই করা বেদানা দেখা যেত।

וַיִּקַּח	רַב־	טַבָּחִים	אֶת־	שְׂרָיָה	כֹּהֵן	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	צַפְנִיָּה	כֹּהֵן	הַמִּשְׁנָה	וְאֶת־	24
H3947		H2876	H0853	H8304	H3548	H0853	H6846	H3548	H4932	H0853		
שְׁלֵשֶׁת	שְׁמֹרֵי	הַסֶּף:										
H7969	H8104											

নব্ব্বরদন ও তারা বিশেষ রক্ষী বাহিনী সরায় এবং সফনিয়কে বন্দী করে। সরায় ছিলেন প্রধান যাজক। সফনিয়র পদ ছিল পরবর্তী উচ্চতম যাজক। উপাসনালয়ের তিন দ্বাররক্ষীও বন্দী হয়।

বিশেষ রক্ষী বাহিনীর প্রধান যুদ্ধরত লোকদের ভারপ্রাপ্ত আধিকারিককে বন্দী করল। রাজার সাত উপদেষ্টা বন্দী হয়। জন সাধারণ লোকসহ একজন লেখক যিনি লোকদের সেনাবিভাগে দেবার ভারপ্রাপ্ত ছিলেন। সবাই বন্দী হয়েছিল। সমস্ত বন্দীদের জেরুশালেম থেকে বাবিলে নিয়ে যাওয়া হয়েছিল।

নব্বুসরদন ঐ সৈন্যধক্ষ ঐ সমস্ত লোকেদের রিব্লা ঐ যেখানে বাবিলের রাজা ছিলেন সেখানে নিয়ে গেল।

বন্দীদের নিয়ে নবুসরদন রিব্বা শহরে আসে। রিব্বা হমাৎ দেশে অবস্থিত। এই শহরেই বাবিলের রাজা অবস্থান করছিলেন। রাজার নির্দেশে সমস্ত বন্দীদের হত্যা করা হয়। একই ভাবে যিহুদা থেকে লোকদের বন্দী করে এনে হত্যা করা হল। তাই যিহুদার লোকদের তাদের দেশ থেকে নির্বাসন দেওয়া হল।

এই ভাবে নবুখদিত্সর অনেক লোককে বন্দী করেন। নবুখদিত্সরের রাজত্ব কালের সপ্তম বছরে যিহুদা থেকে ১০০০ জনকে বন্দী করে আনা হয়েছিল।

তার রাজত্ব কালের অষ্টাদশ বছরে জেরুশালেম থেকে নেওয়া বন্দীদের সংখ্যা ছিল ১১১ জন।

রাজা নবুখদ্রিত্সরের ত্রয়োবিংশতিতম বছরের রাজত্বের সময় নবুযরদন যিহুদা থেকে ১০০ জনকে বন্দী করে আনেন। মোট ১০০০ মানুষ বন্দী হয়েছিল রাজার এই নির্দেশে। এদের বন্দী করেছিল বিশেষ রক্ষীবাহিনীর নেতা নবুযরদন।

31

וַיְהִי	בְּשָׁלֹשִׁים	וְשִׁבְעַ	שָׁנָה	לָגִלּוֹת	יְהוֹיָכִן	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בְּשָׁנִים	עָשָׂר	חֹדֶשׁ	בְּעָשָׂרִים
H1961	H7970	H7651	H8141	H1546	H3078	H4428	H3063	H8147	H6240	H2320	H6242
וַחֲמִשָּׁה	לַחֹדֶשׁ	נָשָׂא	מִרְדִּיָּאֵל	מֶלֶךְ	בְּכָל	בְּשָׁנָת	מַלְכָּתוֹ	אֶת־	רֹאשׁ	יְהוֹיָכִין	מֶלֶךְ־
H2568	H2320	H5375	H0192	H4428	H0894	H8141	H4438	H0853	H3078	H4428	
יְהוּדָה	וַיֵּצֵא	אוֹתוֹ	מִבֵּית	[הַכְּלִיא]	(הַכְּלִיאִ):						
H3063	H3318	H0853	H3628	H3628							

যিহূদার রাজা যিহোয়াখীন ৩৩ বছর বাবিলের কারাগারে বন্দী ছিল। যিহোয়াখীনের কারাবাসের সঁইত্রিশতম বর্ষে বাবিলের রাজা ইবিল মরোদক করুণা করে তাকে মুক্তিদেন। তিনি দ্বাদশ মাসের ৩৩তম দিনে যিহোয়াখীনকে মুক্তিদেন। ইবিল ঐ বছরেই বাবিলের রাজা হয়েছিল।

32

[illegible]

রাজা ইবিলমরোদক যিহুদার রাজা যিহোয়াথীর প্রতি দয়াপরবশ হয়ে ভাল ব্যবহার করেন। অন্য রাজারা যারা তাঁর সঙ্গে বাবিলে ছিল তাদের তুলনায় যিহোয়াথীরকে উচ্চতর পদে সম্মানিত করেছিলেন।

33

אֶת בִּגְדֵי כְּלָאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לִפְנֵי תַמִּיד כָּל־יְמֵי חָיוֹ:

যিহোয়াখীন তার কারা-বস্ত্র খুলে ফেলেছিল এবং তাকে নতুন পোশাক দেওয়া হয়েছিল। শুধু তাই নয় সে জীবনের বাকী সময় রাজার টেবিলে বসে খাওয়া দাওয়া করেছিল।

34

[illegible]

বাবিলের রাজা প্রতিদিন যিহোয়াখীনকে অনুদান দিত। এই অনুদান যিহোয়াখীনের মৃত্যুর আগে পর্যন্ত চালু ছিল।